

# 103

## TAN LEJOS, TAN CERCA. LA MUERTE CUESTIÓN ESPIRITUAL

### FICHA TÉCNICA

*In Weiter Ferne, So Nah!* (Alemania 1993). **D.:** Wim Wenders. **G.:** Wim Wenders, Ulrich Zieger y Richard Reitinger. **P.:** Wim Wenders, para Road Movies y Tobis Filmkunst. **F.:** Jürgen Jürges. **M.:** Laurent Petitgand. **Mo.:** Peter Przygodda. **I.:** Otto Sander (Cassiel), Peter Falk (Peter Falk), Horst Buchholz (Tony Baker), Natassja Kinski (Raphaella), Heinz Rühmann (Konrad), Bruno Ganz (Damiel), Solveig Dommartin (Marion), Rüdiger Vogler (Phillip Winter), Lou Reed (Lou Reed), Willem Dafoe (Emit Flesti). 140'.



### SINOPSIS

El film se inicia con el ángel Cassiel (Otto Sander), que va de un lado a otro de Berlín contemplando la vida de los hombres. Con frecuencia no logra entender su comportamiento, y le gustaría poder intervenir para remediar tantos males. Pero su papel se reduce al de observador y mensajero. Hasta que un día salva la vida de una niña, y sus anhelos de convertirse en ser humano para ayudar a los demás se hacen realidad. Pero Cassiel descubrirá pronto que actuar bien no es tan fácil.

### VALORACIÓN

*Interesante. Temas: Cielo-paraíso.* Figura crística. Fuentes bíblicas. Sentido de la vida. Amor y muerte. Tiempo e historia. Resurrección-milagro. Cuerpo-alma. Sacrificio-redención.

### SELECCIÓN DE ESCENAS

#### Escena 1. Morir, del tiempo a la eternidad

(La cámara se va paseando por un solar donde hay camiones y barracones. Oímos la voz en off de Raphaella)

Raphaella (off) *Todo tiene su tiempo. Y todo propósito bajo el cielo tiene su hora. Nacer tiene su tiempo. Morir tiene su tiempo. Matar tiene su tiempo. Curar tiene su tiempo. Llorar tiene su tiempo. Reír tiene su tiempo. Buscar tiene su tiempo. Callar tiene su tiempo.*

(Visualizamos en este momento a Raphaella, con alas, agachada junto a un moribundo. Vemos a Cassiel que llega y la mira. Hablan. Cada vez que los ángeles hablan entre ellos, sólo se miran y oímos sus pensamientos)

Raphaella *Hablar tiene su tiempo. Amar tiene su tiempo.*

Cassiel *Ojalá nuestras lagrimas pudieran ayudar, Raphaela. Ojalá pudiéramos alumbrar su oscuridad, de vez en cuando.*

Raphaela *Celebremos siempre la luz, Cassiel. Sólo la luz les muestra como son. (Sostiene con sus manos el rostro del hombre. Escuchamos la voz en off del hombre)*

Hombre (off) *Pero quién soy yo ahora. Hay álamos delante de la casa. Dos y forman un portal. Hay que cruzar el umbral.*

Raphaela *Soñar tiene su tiempo, odiar tiene su tiempo, la discordia tiene su tiempo...*

Hombre (off) *El camino es tan fácil. Al final te perdonan tus pasos. Si no, no hubiera álamos ahí. Siempre dos son un portal.*

Raphaela *La paz tiene su tiempo.*

(La cámara se eleva en una panorámica sobre la ciudad)

Hombre (off) *¡Oh, camino, ahora tienes que ser el único!*

### **Escena 2. Los hombres no pueden ver con los ojos**

(En lo alto de un puente sobre el que se ve la ciudad, dialogan Cassiel y Raphaela)

Raphaela *Cassiel, casi estoy cansada. Es tan difícil amar a alguien, que huye cada vez más tan despiadadamente. ¿Por qué nos evitan los humanos cada vez más?*

Cassiel *Porqué tenemos un enemigo poderoso, Raphaela. La gente cree mucho más al mundo que a nosotros.*

Raphaela *Y para creerle cada vez más, se han hecho imágenes de todo. Con las imágenes creen haberse librado de sus miedos. Creen alcanzadas sus esperanzas, satisfecha su alegría, calmada su nostalgia.*

Cassiel *Los humanos no han sometido la Tierra. La Tierra los ha sometido a ellos.*

Raphaela *¿Recuerdas lo sencillo que era antes? Ahora cada día les cuentan nuevas mentiras de una forma más fuerte y maliciosa. Así que están cada vez más aturdidos, y no pueden escuchar nuestro mensaje.*

Cassiel *Hubo un tiempo en que éramos las únicas voces, pero ahora los hombres están cada día más engañados. Les cuentan tantas mentiras, de manera que están aturdidos y no pueden escuchar nuestro mensaje.*

Raphaela *El corazón de este pueblo no tiene remedio. Sus ojos están cerrados, y sus oídos sordos. No pueden ver con los ojos ni oír con los oídos, ni comprender con el corazón.*

Cassiel *¡Cómo me gustaría ser uno de ellos! Ver a través de sus ojos, oír con sus oídos y descifrar cómo sienten el tiempo y viven la muerte. Cómo sienten el amor y cómo perciben el mundo. Ser uno de ellos para ser un mensajero más luminoso de la luz en este tiempo de oscuridad. Despidámonos por esta noche, Raphaela.*

### **Escena 3. De ángel a hombre**

(La cámara sobrevuela frenética las calles representando la mirada subjetiva de Cassiel hacia la niña, Raissa, que está asomada al balcón)

Raissa Veo, veo, una cosita que tú no ves. Y es de color verde No, es roja. Ayuntamiento rojo, veo, veo... (Cassiel ya está junto a ella) una cosita que es azul.

(Con un pequeño visor mira hacia abajo. Desde el punto de vista del visor, vemos en picado un hombre tocando un organillo. Ella se sostiene sobre una pelota mientras se asoma cada vez más)

(Grito desesperado de Cassiel en el momento en que ella resbala y cae del balcón)

(La vemos caer al tiempo que Cassiel se cubre los ojos. La cámara gira frenéticamente)

(De pronto la imagen se vuelve en color y vemos Cassiel, en la acera, sosteniendo en sus brazos a la niña)

Cassiel *¡Raphaëla, ha ocurrido! Ahora soy uno de ellos. ¡Qué locura!*

Raissa *Dime, ¿tú de donde has salido?*

Cassiel (Ve al fondo al hombre que toca el organillo) *¿Me oyes, Raphaëla? ¿Estás aún ahí? No me dejes solo.*

Raissa *Oye, ¿no piensas bajarme al suelo?*

(Cassiel acerca su rostro al de la niña. Sopla sobre sus cabellos. Ella hace un gesto de asco. La deja en el suelo. La niña se aleja de él)

#### **Escena 4. Para los hombres creo que no hay un detrás**

(En color. Cassiel en un concierto de Lou Reed. Escucha concentrado la canción que Reed canta)

Reed *“¿Por qué no puedo ser bueno y ayudar a los demás? Si no puedo hacer de Dios, Déjame hacer algo más de lo normal”.*

(Al oír estas palabras Cassiel tiene un pequeño sobresalto)

(Sigue la canción, repitiendo en el estribillo “¿Por qué no puedo ser bueno?”)

(Cassiel va a tomar una copa y habla con Marion)

Marion *¿Qué tal tu primer día?*

Cassiel *Bien. ¿Qué se bebe aquí?*

Marion *Zumo de cereza.*

Cassiel *Entonces ponme uno. (Le sirve)*

Cassiel *¿Esto es lo que beben los hombres?*

*¿Damian lo tomaría también?*

Marion *Sí, le gusta.*

Cassiel *Entonces, ¿es el típico hombre?*

Marion *Sí, pero no lo tomes como modelo.*

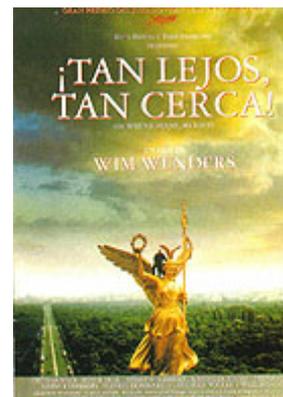
Cassiel *El sabe más.*

Marion *¿Y qué? La mayoría sólo sabe que el mundo y todo lo que vive en él simplemente está ahí.*

Cassiel *Siempre quise saber... ¿El mundo es igual para las mujeres y los hombres? ¿Son distintas las mujeres?*

Marion *Las mujeres son humanas. Llevan una luz humana. Los hombres buscan hasta que encuentran el calor que les falta y se sienten comprendidos. No sé más.*

(Entra Emit, completamente borracho. Se acerca a Cassiel)



Emit *¡Hijo de puta! Te estaba buscando por todas partes. ¿Estuviste aquí sentado todo el tiempo? Te invito a una copa.*

Cassiel *¿Nos conocemos?*

Emit *Conozco a todos con los que he bebido. Señorita, dos aguardientes, por favor.*

Marion *Pregúnteselo primero.*

Emit *Mire, invito yo y él parece tener sed. (Les sirve) ¡Salud!*

Cassiel *¿Es aguardiente? No huele a nada. Y sabe a fuego.*

Emit *Exactamente. ¡De un trago!*

Marion *¿Sabes lo que es?*

Cassiel *Claro. Agua de fuego.*

Emit *Eso es. ¡Otra ronda!*

Cassiel *(Ya emborrachándose) No hay diferencia entre hombres y mujeres. Son iguales, mientras lleven una luz en su interior. ¡Un fuego! Lo que debo hacer... Debemos aprender a no venerar a las mujeres todo el tiempo.*

Emit *¡Vaya tontería! A ellas les encanta.*

Cassiel *¿Estás seguro? Gracias. Así que, ¿puedo seguir mis instintos? Señorita, ¿sabe hacer cocktails?*

(Cae desmayado)

(Cuando recupera el sentido, ve que en la televisión hablan de un incendio provocado por neonazis)

(Sale del bar. Elipsis. Se despierta al lado del río. En un periódico flotando lee: "El mundo llora a Billy Brandt")

Cassiel *Adiós, compañero. Aquí todo pasa muy rápido, Raphaela. Un día pasa en un abrir y cerrar de ojos tuyo. Una semana es lo que un ángel tarda en volver la cabeza. Una vida humana es como... Pues no lo sé todavía.*

(Entra en una tienda de comestibles)

Cassiel *Buenos días. Quiero desayunar. Quiero comprar algo.*

Tendero *No tengo bollos.*

Cassiel *¿Pero quizá tenga pasteles? ¿O galletas? ¿O tiene algo con sésamo?*

Tendero *No quiere comprar, sino robar.*

Cassiel *Cómo?*

Tendero *Ya me sé el rollo. Primero un poco de charla y en cuanto me dé la vuelta...*

Cassiel *¡Pero qué dice! ¡Mire! ¡Tengo dinero! (Deja calderilla en el mostrador)*

Tendero *¿Qué es esto? ¡Esto es calderilla! ¿Algo más? Si no, ¡fuera!*

Cassiel *(Blandiendo una pistola) ¡Sí, aguardiente!*

Tendero *Ya estamos otra vez.*

Cassiel *(Apuntándole) Sí. (Coge el aguardiente y sale de la tienda) ¡Mierda!*

(En un andén de la estación. Recuesta su cabeza sobre una mujer)

Mujer *(Indignada) ¡Está Ud. mal de la cabeza!*

Cassiel *Aún no he escuchado su interior.*

Mujer (Abofeteándole) *¡A ver si puede ahora!* (Se marcha dejándole solo)

Cassiel *Así que la soledad es eso, Raphaela. Te aseguro que duele. Nadie presta atención a los demás. Nadie ve en el corazón de los demás. No preguntan ni la hora. ¿Qué hago yo aquí? ¿Vagabundear y observar cómo pasan los días? Ya nada tiene sentido. No debo perder de vista mi misión. ¿"Cómo ven y oyen los hombres"? Ahora sólo puedo decir: ¡Todo es tan bonito y seductor! Hace calor, (Plano de pájaros volando sobre la cúpula de una iglesia) está anocheciendo, los pájaros lo festejan, el cielo se viste de colores pasteles. Pero, detrás de eso, ¿qué? Detrás, ya no siento la respiración de la eternidad, ni las leyes universales, ni la luz del amor. Para los hombres, Raphaela, no existe un "detrás".*

(Camina por las calles bebiendo y tambaleándose)

Cassiel *Cada uno se crea su propio mundo desde el que ve y oye para sí mismo y dentro del cual está preso. Y desde su celda, ve las celdas de los demás.*

(Choca con Marion, que va con su hija Doria. Ella le abraza y él se aleja)

Doria *¿Era Karl?*

Marion *Sí, pero no le digas nada a papá.*

(Cassiel sube al tejado con la estatua donde siempre se sentaba al lado de Raphaela)

Cassiel *¡Raphaela!, ¿dónde estás? ¡Sé que estás aquí! ¡Dame una señal! ¡Estáis todos aquí! ¡Hoy es domingo! ¡Pero no sé cuál! El tiempo transcurre demasiado rápido para mí. ¿Dónde estáis? Esto no es vida. No es vida.*



(La imagen se torna en blanco y negro. Aparece Raphaela y se acerca a él, acariciándolo)

Cassiel *¡Raphaela! Estáis todos aquí. Lo sé. No puedo más.*

(De día, en color. Cassiel tendido al pie de la escala. Escuchamos su voz en off)

Cassiel *A los hombres, sólo nos importa lo visible, Raphaela. Sólo creemos en lo que vemos. Lo invisible ya no nos llega. Sólo lo que podemos tocar existe de verdad para nosotros.*

### **Escena 5. Eres uno que fue encontrado**

(Blanco y negro. Konrad, pensando)

Konrad *Pero alguien tendrá que decirme si no he vivido bien. Me parece que no he sido un hombre valiente. Correcto, sí, pero valiente.*

(Por detrás le toca la espalda Raphaela)

- Raphaela *¿No te parece que fue valentía adoptar a la pequeña y asustada Hanna?*
- Konrad *No debo hacerme ilusiones. Cualquier persona honrada hubiera hecho lo mismo en mi lugar. Ella ya no tenía familia.*
- Raphaela *Pero empezaste a hacerte otro tipo de preguntas y a pensar de otra manera. Te convertiste en un Honrad distinto. Uno que podía explicar el mundo y que debía hacerlo (Vemos a Cassiel durmiendo). Que debía contar cosas. Y que desde entonces se ha inventado miles de historias. Historias de seres humanos, desde la más remota, hasta la última, que será la del principio. (Volvemos a ver a ellos dos) Tenías que proteger a alguien y te protegiste en tus sueños. Tu vida tuvo por fin un espejo. Y otra pequeña vida comenzó a crecer en ti desde entonces, porque esa niña encontraba todo lo que necesitaba en ti. ¿Qué otra cosa puedo decirte, Honrad? Eres uno que fue hallado. (Le besa en la frente)*
- Konrad *(Alzando la cabeza) Gracias... Sí, gracias. Uno que fue hallado. (Se pone las gafas y escribe) Uno... que fue... que fue... hallado.*

(La imagen se torna en color)

### **Escena 6. De hombre a ángel**

(En la nave abandonada. Patzke y sus secuaces tienen secuestrada a Raissa)

- Patzke *Date prisa. Ponte en el centro. Y cierra el pico.*
- Emit *Vamos a prepararte.*
- Patzke *Venga, ¡todos a los camarotes! Los de ahí atrás también. No tengáis miedo. Mientras hagáis lo que digo, no os pasará nada. Mantened la calma. No estoy bromeando. Así que no se os ocurra hacer ninguna tontería o vuelo el barco entero. (A la niña) ¿Qué miras tanto ahí arriba? Me pones nervioso. ¿Hay algo ahí arriba?*

(Emit ata a Cassiel con unos arneses)

- Cassiel *Está tan lejos. Ni me atrevo a mirar abajo.*
- Emit *Está cerca. Venga, Cassiel. Antes no tenías miedo a las alturas. (Le hace caer y se va balanceando en el extremo de la cuerda)*
- Cassiel *Esto no funcionará.*
- Emit *Piensa que eres un peso muerto. ¡Los humanos pesan!*
- Cassiel *¡Maldita gravedad!*

(Se arroja con la cuerda. Recoge a la niña y la lleva a la plataforma, junto con Emit. Él se queda balanceándose)

- Niña *Cassiel.*
- Emit *Esa era la palabra en tu frente.*
- Patzke *Otra vez éste. (Le dispara repetidamente y le mata)*

(Emit intenta mover un gran engranaje)

(Raissa corre hacia Cassiel)

(Mientras su cuerpo cuelga al fondo, le vemos en primer término sostenido por Raphaela)

Cassiel *Ya regresé de mi viaje, oigo tu voz.*  
 Raphaela *Yo siempre oí la tuya. Lo he seguido todo. Es más, vi el mundo a través de tus ojos. Los humanos ven distinto. Ya no como nosotros.*  
 Cassiel *Sus ojos ya sólo reciben. Reciben, perciben, pero sus miradas ya no dan.*  
 Raphaela *Han olvidado que la luz llega al corazón por los ojos e irradia desde el corazón, a través de los ojos, el exterior.*  
 Cassiel *El circuito se ha roto.*

(Un grupo de hombres recoge el cuerpo de Cassiel, lleno de sangre. Daniel le sostiene la cabeza, junto con Marion y su hija Doria)

*Daniel* *Cassiel, ¿qué va a pasar ahora? Apenas has estado aquí y ya te has ido. Sigamos siendo amigos.*

(Panorámica de un paisaje muy brumoso con el sol, anaranjado, al fondo. Oímos la voz de Cassiel y Raphaela)

*Cassiel (off)* *Vosotros, a los que amamos, no nos veis, no nos oís. (Se suma la voz de Raphaela) ¡Nos creéis tan lejos! ¡Sin embargo, estamos tan cerca!*

(En un barco, vemos a los tripulantes y a Raissa con su madre. Del color se pasa al blanco y negro mientras seguimos a Raissa)

*Raphaela (off)* *Somos mensajeros para acercar a los que están lejos. No somos el mensaje, sino mensajeros.*

*Cassiel y Raphaela (off)* *El mensaje es el amor. NOSOTROS no somos nada. VOSOTROS lo sois todo para nosotros. ¡Dejadnos vivir en vuestros ojos! Dejad vuestro mundo fluir a través de nosotros. ¡Recuperad con nosotros aquella mirada llena de amor! Entonces, estaremos cerca de vosotros, y vosotros de EL.*

(La cámara va de la niña a la cubierta donde está Daniel con su hija)

*Doria* *¿Te suena otra vez?*  
*Daniel* *Sí, otra vez en el oído.*  
*Doria* *Ese es el tío Karl.*  
*Daniel* *Sí. Ha llegado.*

(Se acercan todos los tripulantes. La cámara se va alejando. La imagen se va cerrando en iris)

(Aparece el rótulo: "Suave, suavemente os marcháis")

## **CUESTIONES DE ESCATOLOGÍA**

Compleja y difícil película de Wenders que aborda la crisis espiritual de nuestro tiempo y que plantea la apertura del hombre hacia lo invisible y a Dios situando la muerte desde la esperanza en clave cristiana.

### **1. La crisis espiritual**

La película propone una vuelta del hombre hacia la luz lo que supone la conversión de los intereses del dinero y el poder hacia la perspectiva del amor. En esta línea se introduce la reflexión de Gorbachov sobre el sentido de la vida.

Los ángeles, Cassiel y Raphaela, como compañeros espirituales de los hombres sirven de instrumento para detectar la ausencia de la dimensión espiritual. La cita de Mt 6,22 sobre la luz y la mirada sirve de prefacio a la película. Los hombres necesitan una mirada capaz de ver lo invisible descubriendo la luz para caminar en ella.

Los hombres viven en la oscuridad. Así se hace presente la violencia y las armas, la destrucción nazi, la soledad y el alcoholismo, la idolatría del dinero y el negocio, el engaño y la falsedad. De forma especial la crítica recalca en el mundo de las imágenes que ocultan la dimensión espiritual. Con lo que el realizador plantea la importancia de saber mirar, asunto bien cinematográfico.



Aparece también un ángel del mal, Emit Flesti, que es la lectura invertida de Time Itself, es decir, el tiempo mismo. Que además indicará como hoy el mal entra por la corrupción del tiempo desde la economía: “La gente dice: el tiempo es dinero. Yo digo: el tiempo es la falta de dinero”. Su poder tentador desencadena los acontecimientos y colabora con el mal, a veces en apariencia de bien. Raphaela con su palabra impotente suplicará infructuosamente a este ángel del infierno que no lleve adelante sus propósitos.

Los ángeles detectan con preocupación que los hombres cada vez están más engañados. Así citan palabras de Jesús en Mc 8,23, “¿Aún no comprendéis ni entendéis? ¿es que tenéis le mente embotada? ¿teniendo ojos no veis y teniendo oídos no oís?”. Y viven con dolor la dificultad para mostrar la luz.

## 2. Cassiel, el ángel de la luz

Los ángeles de Wenders vienen a ayudar a los hombres, pero cada vez ven más limitada su influencia. En esta ocasión, a diferencia de Damiel en “*El cielo sobre Berlín*” Cassiel desea encarnarse para así ser un mejor mensajero de la luz. Espera que al vivir de cerca la experiencia humana podrá presentar mejor la luz de la que es mensajero.

Así el acto de tomar carne no surge tanto del deseo de conocer el amor, como del gesto de salvar la vida de una niña que se precipita al vacío. En el camino de ángel a hombre impedirá la muerte de la pequeña.

Su recorrido por la condición humana será agrídulce. Verá la máxima hermosura pero comprobará con dolor el poder del mal y de la incomunicación. Su ingenuidad le hará descender a lo más bajo pero también ascender al éxito y a la corrupción.

Otro acto de salvación culminará su vida cuando rescata a la misma pequeña, muriendo en una clara referencia crística que culmina su proceso de entrega. La muerte de Cassiel se convierte en un símbolo de la generosidad humana y

una forma de dar valor y sentido a todos los personajes positivos de la narración. El hombre tiene en su corazón la luz y la puede mostrar a los otros.

### 3. El cielo es la luz

Al comienzo el ángel Raphaela asiste a una persona que está muriendo. Mientras ella reflexiona sobre el tiempo toma en sus brazos al moribundo para indicarle la luz. Cassiel compasivo reconoce su impotencia para mostrar la luz. A pesar de todo el agonizante siente que se acerca al umbral de la muerte y siente el perdón (“al final te perdonan tus pasos”) e intuye la luz.

Esta muerte anticipa la muerte de Cassiel que es descendido por sus amigos, nueva alusión crística y une su voz a la de Raphaela para volver a hablar de la luz y por último, del hombre que había quedado oculto y ahora es pronunciado solamente en pronombre, Él, que no es sino Dios.

Es interesante esta propuesta de la muerte como el camino hacia un encuentro con Dios. En esta dirección se mueve la escena donde los ángeles cuentan a Conrad la historia de su vida. La revelación final define a un hombre: “Eres uno que ha sido encontrado”. Así pues este es el ser más profundo del hombre, alguien que ha sido encontrado. Desde aquí se interpreta la muerte como un encuentro.

Los ángeles y los muertos son mensajeros de Dios que nos hablan mostrándonos la luz. Nos susurran al oído y nos conducen hacia la luz que nos ilumina. Aquí Dios, luz y amor son el principio y fundamento. Cassiel ha muerto por amor para ser mensajero de la luz mostrando a Dios.

## FUENTES

### Bibliografía

- CAPARRÓS, J.M., *El cine de nuestros días (1994-1998)*, Madrid 1999, 289-290.
- EQUIPO RESEÑA, *Cine para leer 1994*, Bilbao 1995, 419-421.
- MARZABAL, I., « Berlín revisitado » en *Win Wenders*, Madrid 1998, 319-327.
- VIENNE, M., *La figure de l'ange au cinéma*, Paris 1995, 186-190.
- VV.AA. *Cine 94*, Madrid 1995, 215-216.

### Internet

- [www.imdb.com](http://www.imdb.com). Base de datos.
- [www.acec.glauco.it](http://www.acec.glauco.it) Valoración Conferencia Episcopal Italiana (Datafilm)
- [www.bloggermania.com](http://www.bloggermania.com) Crítica del Equipo Cine Fórum
- [www.conferenciaepiscopal.es/cine](http://www.conferenciaepiscopal.es/cine) Departamento Cine Conferencia Episcopal Española
- [www.usccb.org/movies](http://www.usccb.org/movies). Valoración Conferencia Episcopal USA